

AKTUELLER BUCHTIPP MIT DISKUSSIONSANREGUNGEN VOM MEIN-LITERATURKREIS-TEAM



MINNA RYTISALO:
Lempi, das heißt Liebe
Übersetzt von Elina
Kritzokat
Hanser, 224 Seiten,
21 Euro



Minna Rytisalo, geboren 1974 in Lappland, arbeitet dort als Finnischlehrerin an einem Gymnasium und schreibt nebenbei einen Buchblog. „Lempi“ ist ihr erster Roman. Auch wenn die Geschichte des Buchs frei erfunden ist, spielen doch Erzählungen und Kriegserfahrungen ihrer Großmutter eine Rolle.

Nur wenige glückliche Monate können der finnische Bauer Viljami und seine junge Braut Lempi miteinander verbringen, dann muss er in den Krieg. Als er zurückkehrt, ist sie verschwunden. In drei Kapiteln lernen wir Lempi durch die Augen von drei Personen kennen: ihrem Mann, der Magd und ihrer Zwillingsschwester. Doch immer, wenn man glaubt, sich ein Bild von Lempi machen zu können, wird dieses durch die Sicht des nächsten Erzählers verändert. Der Roman spielt in Lappland, Nord-Finnland, vor dem Hintergrund des Zweiten Weltkriegs. Wir empfehlen, vor der Lektüre das Nachwort der Übersetzerin zu lesen, um die historische Situation und die wechselhaften Beziehungen zwischen Finnen, Deutschen und Russen besser zu verstehen.

01 Geschwister haben oft eine enge Beziehung, auf Zwillinge trifft dies noch mehr zu. Wie ist das Verhältnis der Zwillingsschwestern Lempi und Sisko? Worin ähneln sie sich, wie unterscheiden sie sich?

02 Bereits vor seiner Rückkehr aus dem Krieg erfährt Viljami vom Tod seiner Frau. Wie reagiert er darauf? Wie geht er mit der Trauer um den Verlust um?

03 Die Hauptperson, Lempi, kommt im Roman nicht zu Wort. Jede der drei Stimmen fügt ein Steinchen zu ihrem Lebenspuzzle hinzu. Ergeben diese Teilchen ein ganzes Bild? Falls nicht, welcher Teil fehlt? Lernt man Lempi wirklich kennen oder ist sie das Produkt subjektiver Wahrnehmung? Welche der Erzählstimmen hat Sie am meisten überzeugt?

04 Es gibt noch eine vierte Person, die Lempi gut kannte: ihren Vater. Hätte er noch eine neue interessante Perspektive auf die junge Frau hinzufügen können? Warum hat die Autorin seine Sichtweise weggelassen?

05 In einem Interview erzählt Rytisalo, dass sie für jede der drei Figuren eine eigene Stimme finden wollte. Ist ihr das gelungen? Schauen Sie sich dazu die Sprache und Satzstruktur der einzelnen Kapitel an.

06 Der Roman beginnt mit einem Prolog und drei kurzen Briefen. Danach wird die Geschichte von Lempi in drei Kapiteln aus der Sicht ihres Mannes Viljami, der Magd Elli und ihrer Zwillingsschwester Sisko erzählt. Wie hat Ihnen die Struktur des Buchs gefallen? Was wollte die Autorin damit erreichen? Ist ihr das gelungen? Kennen Sie andere Romane mit einer vergleichbaren Struktur? Was sind die Vor- und Nachteile davon?

07 Es gibt unzählige Romane über die Zeit des Zweiten Weltkriegs. Unterscheidet sich dieses Werk von anderen und falls ja, was macht es einzigartig?